

# CONSUMER MOTOR VEHICLE RECOVERY CORPORATION

## HƯỚNG DẪN ĐIỀN MẪU ĐƠN YÊU CẦU TRẢ TIỀN CONSUMER RECOVERY FUND



### GƯỜI HƯỚNG DẪN CÁCH ĐIỀN MẪU YÊU CẦU TRẢ TIỀN CMVRC

Để yêu cầu trả tiền của quý vị được xem xét, **quý vị phải cung cấp tất cả các thông tin được yêu cầu BẰNG VĂN BẢN** cho Consumer Motor Vehicle Recovery Corporation (CMVRC). Nếu không có bất kỳ thông tin được yêu cầu nào, xin cho biết là quý vị không có thông tin đó và lý do tại sao.

**Xin vui lòng đánh máy hoặc viết bằng chữ in Mẫu Đơn Yêu Cầu Trả Tiền của quý vị bằng viết mực đen hoặc xanh dương.** Nếu cần thêm chỗ trống để trả lời bất kỳ câu hỏi nào, xin gửi kèm thêm các tờ giấy riêng (nếu cần) với Mẫu Đơn Yêu Cầu Trả Tiền này, và ghi số câu hỏi mà quý vị đang trả lời trên các tờ giấy riêng đó. Nếu quý vị có thắc mắc về cách điền Mẫu Đơn Yêu Cầu Trả Tiền, xin gửi thắc mắc qua e-mail tới [info@vehiclerecoveryfund.org](mailto:info@vehiclerecoveryfund.org). **XIN VUI LÒNG KHÔNG GỬI MẪU ĐƠN YÊU CẦU TRẢ TIỀN ĐÃ ĐIỀN CỦA QUÝ VỊ TỚI ĐỊA CHỈ E-MAIL NÀY. CÁC MẪU ĐƠN YÊU CẦU TRẢ TIỀN NHẬN ĐƯỢC QUA E-MAIL SẼ KHÔNG ĐƯỢC GIẢI QUYẾT.**

Xin vui lòng gửi kèm **TẤT CẢ CÁC TRANG GÓC** của Mẫu Đơn Yêu Cầu Trả Tiền này, và **CÁC BẢN SAO, CHỮ KHÔNG PHẢI LÀ BẢN CHÍNH**, của các giấy tờ được yêu cầu và bất kỳ giấy tờ nào khác chứng minh cho yêu cầu trả tiền của quý vị. **CHỈ ĐƯỢC SỬ DỤNG GIẤY MỘT MẶT KHỔ 8.5 x 11.**

Trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhận được Mẫu Đơn Yêu Cầu Trả Tiền của quý vị, CMVRC sẽ gửi văn bản thông báo về việc Mẫu Đơn Yêu Cầu Trả Tiền của quý vị có đầy đủ hay không và có cần phải cung cấp thêm thông tin để đơn được giải quyết hay không. **Điều này không có nghĩa là Mẫu Đơn Yêu Cầu Trả Tiền của quý vị đã hoặc sẽ được chấp thuận.** Một bản sao của Mẫu Đơn Yêu Cầu Trả Tiền của quý vị sẽ được đưa cho Đại Lý Bán Xe/Bên Cho Vay-Hãng Bán Lẻ, là đối tượng yêu cầu trả tiền của quý vị.

Mẫu Đơn Yêu Cầu Trả Tiền bắt đầu ở trang sau. Đừng quên gửi kèm theo cả trang hướng dẫn này khi quý vị nộp Mẫu Đơn Yêu Cầu Trả Tiền đã điền. **Gửi lại Mẫu Đơn Yêu Cầu Trả Tiền đã điền cùng với bản sao của các tài liệu chứng minh cho yêu cầu trả tiền của quý vị tới địa chỉ sau đây:**

**CONSUMER MOTOR VEHICLE RECOVERY CORPORATION  
GILARDI & CO. LLC, CLAIMS ADMINISTRATOR  
P.O. BOX 8060  
SAN RAFAEL, CA 94912-8060**

# MẪU ĐƠN YÊU CẦU TRẢ TIỀN

## CONSUMER MOTOR VEHICLE RECOVERY FUND

Xin Viết Rõ Ràng Bằng Chữ In Trong Các Ô Ở Dưới.

**KHÔNG** Dùng Viết Chì hoặc Viết Mực Đỏ. Máy Chụp Quét Sẽ Không Nhìn Thấy Các Chữ Này.

### PHẦN I

TÊN GỌI

TÊN HỌ

ĐỊA CHỈ

ĐỊA CHỈ (TIẾP THEO)

THÀNH PHỐ

TIỂU BANG SỐ ZIP CODE

 - 

SỐ ĐIỆN THOẠI BAN NGÀY

 -  - 

SỐ ĐIỆN THOẠI BUỔI TỐI

 -  - 

ĐỊA CHỈ THƯ ĐIỆN TỬ

HIỆU XE

KIỂU XE

SỐ BẰNG LÁI XE

SỐ NHẬN DẠNG CHIẾC XE (VIN)

### PHẦN II

TÊN KINH DOANH CỦA ĐẠI LÝ BÁN XE

ĐỊA CHỈ

THÀNH PHỐ

TIỂU BANG SỐ ZIP CODE

 - 

SỐ ĐIỆN THOẠI

 -  - 

THEO SỰ HIỂU BIẾT CỦA QUÝ VỊ, HÃNG BÁN XE NÀY HIỆN CÒN HOẠT ĐỘNG KINH DOANH KHÔNG?

CÓ  KHÔNG

GIẢI THÍCH:

---

---

---

---

GIẤY TỜ KÈM THEO? \_\_\_

# MẪU ĐƠN YÊU CẦU TRẢ TIỀN

## CONSUMER MOTOR VEHICLE RECOVERY FUND

### PHẦN III

**ĐẠI LÝ BÁN XE KHÔNG CUNG CẤP**

**QUÝ VỊ PHẢI CUNG CẤP**

<input type="radio"/> CHUYỂN LỆ PHÍ GIẤY PHÉP HOẶC ĐĂNG KÝ CHO DMV	<ul style="list-style-type: none"> <li>MỘT BẢN SAO CỦA HỢP ĐỒNG CỦA QUÝ VỊ VỚI ĐẠI LÝ BÁN XE ĐÓ</li> <li>MỘT BẢN SAO BẢNG CHỨNG THẺ HIỆN VIỆC BẠN ĐÃ TRẢ TIỀN HOẶC CÓ QUẢN TÂM KHÁC ĐẾN CÁC KHOẢN PHÍ, HOẶC BỊ BẮT BUỘC TRẢ CÁC KHOẢN PHÍ, VÀ CÁC KHOẢN PHÍ NÀY CHƯA ĐƯỢC GỬI.</li> </ul>
<input type="radio"/> TRẢ SỐ TIỀN THU ĐƯỢC TỪ VIỆC BÁN KÝ GỬI	<ul style="list-style-type: none"> <li>BẢN SAO CỦA HỢP ĐỒNG KÝ GỬI</li> <li>(CÁC) TÀI LIỆU CHỨNG MINH VIỆC BÁN CHIẾC XE ĐƯỢC KÝ GỬI</li> </ul>
<input type="radio"/> TRẢ SỐ TIỀN THẺ CHẬP CÒN LẠI TRÊN CHIẾC XE MÀ QUÝ VỊ ĐỔI LẤY CHIẾC XE MỚI	<ul style="list-style-type: none"> <li>BẢN KẾT TOÁN HÓA ĐƠN, HOẶC CÁC GIẤY TỜ KHÁC TỪ HẰNG CHO VAY CỦA QUÝ VỊ, TRONG ĐÓ CHO BIẾT SỐ TIỀN CÒN NỢ</li> <li>MỘT BẢN SAO CỦA HỢP ĐỒNG CỦA QUÝ VỊ VỚI ĐẠI LÝ BÁN XE ĐÓ</li> </ul>

SỐ TIỀN YÊU CẦU TRẢ  
\$

NGÀY XẢY RA SỰ VIỆC  
    
M M D D Y Y Y Y

MÔ TẢ CÁC SỰ KIỆN LÀ CĂN CỨ DẪN TỚI VIỆC QUÝ VỊ YÊU CẦU TRẢ TIỀN

---



---



---

GIẤY TỜ KÈM THEO?

QUÝ VỊ ĐÃ ÁP DỤNG BẤT KỲ BIỆN PHÁP NÀO ĐỂ TRUY THU TOÀN BỘ HOẶC MỘT PHẦN YÊU CẦU TRẢ TIỀN CHƯA, VÍ DỤ NHƯ YÊU CẦU TRẢ TIỀN THEO GIAO KÈO CỦA ĐẠI LÝ BÁN XE HOẶC KHIẾU KIỆN TẠI TÒA ÁN CHUYÊN GIẢI QUYẾT CÁC VỤ VIỆC CÓ QUI MÔ NHỎ?

CÓ KHÔNG

SỐ TIỀN YÊU CẦU TRẢ  
\$

NẾU QUÝ VỊ TRẢ LỜI “CÓ”, XIN TRÌNH BÀY KẾT QUẢ VÀ TÌNH TRẠNG HIỆN TẠI:

---



---



---

GIẤY TỜ KÈM THEO?

CÓ TRẢ BẤT KỲ SỐ TIỀN NÀO ĐỂ TRỪ VÀO SỐ TIỀN CÒN NỢ CHO CHIẾC XE ĐƯỢC ĐỔI KÊ TỪ KHI KÝ HỢP ĐỒNG KHÔNG?

CÓ KHÔNG

NẾU QUÝ VỊ TRẢ LỜI “CÓ”, XIN GHI NGƯỜI TRẢ, SỐ TIỀN TRẢ VÀ NGÀY. CUNG CẤP CHỨNG TỪ CHỨNG MINH.

NGƯỜI TRẢ  SỐ TIỀN TRẢ \$  NGÀY TRẢ    
M M D D Y Y Y Y

NGƯỜI TRẢ  SỐ TIỀN TRẢ \$  NGÀY TRẢ    
M M D D Y Y Y Y

# MẪU ĐƠN YÊU CẦU TRẢ TIỀN

## CONSUMER MOTOR VEHICLE RECOVERY FUND

### PHẦN IV

#### CHÚNG TỪ BẮT BUỘC

Xin xem các loại giấy tờ yêu cầu liên quan tới diện yêu cầu trả tiền mà quý vị đang nộp đơn. Xin lưu ý rằng CMVRC có thể yêu cầu cung cấp thêm các thông tin hợp lý để giải quyết các yêu cầu trả tiền hội đủ điều kiện.

**1. NẾU QUÝ VỊ CÁO BUỘC RẰNG MỘT HÃNG ĐẠI LÝ/HÃNG CHO VAY-BÁN LẺ KHÔNG CHUYỂN LỆ PHÍ GIẤY PHÉP HOẶC ĐĂNG KÝ, XIN CUNG CẤP:**

- Một bản sao của hợp đồng hoặc thỏa thuận của quý vị với Đại Lý Bán Xe/Bên Cho Vay-Bán Lẻ đó
- Một bản sao bằng chứng thể hiện việc bạn đã trả tiền hoặc có quan tâm khác đến các khoản phí, hoặc bị bắt buộc trả các khoản phí, và các khoản phí này chưa được gửi.

**2. NẾU QUÝ VỊ CÁO BUỘC RẰNG ĐẠI LÝ BÁN XE/HÃNG CHO VAY-BÁN LẺ KHÔNG TRẢ SỐ TIỀN THU ĐƯỢC SAU KHI BÁN MỘT MÓN HÀNG KÝ GỬI, XIN VUI LÒNG CUNG CẤP:**

- Một bản sao của Hợp Đồng Ký Gửi
- Tất cả các tài liệu chứng minh cho việc bán chiếc xe ký gửi

**3. NẾU QUÝ VỊ CÁO BUỘC RẰNG MỘT ĐẠI LÝ BÁN XE/HÃNG CHO VAY-BÁN LẺ KHÔNG TRẢ SỐ TIỀN CÒN NỢ ĐỐI VỚI CHIẾC XE MÀ QUÝ VỊ ĐEM TỚI ĐỔI, XIN VUI LÒNG CUNG CẤP:**

- Bản quyết toán hóa đơn, hoặc tài liệu khác từ hãng cho vay của quý vị, trong đó cho biết số tiền còn nợ
- Một bản sao của hợp đồng hoặc thỏa thuận của quý vị với Đại Lý Bán Xe/Bên Cho Vay-Bán Lẻ đó

### PHẦN V

#### CHO PHÉP CMVRC CÓ ĐƯỢC THÔNG TIN

CMVRC có thể liên lạc với Đại Lý Bán Xe/Bên Cho Vay-Bán Lẻ, Nha Lộ Vận, một tổ chức tài chính hoặc những người khác để tìm hiểu thông tin về yêu cầu trả tiền của quý vị.

Khi ký tên vào Mẫu Đơn Yêu Cầu Trả Tiền này, quý vị cho phép CMVRC yêu cầu và có được thông tin để xác định xem yêu cầu trả tiền của quý vị có hội đủ điều kiện được chi trả hay không. Quý vị cho phép Đại Lý Bán Xe/Bên Cho Vay-Bán Lẻ (là đối tượng của yêu cầu trả tiền này), Nha Lộ Vận, các bên cho vay, các tổ chức tài chính, và những người khác hợp tác với CMVRC và tiết lộ cho CMVRC hồ sơ hoặc thông tin khác mà CMVRC có thể tùy ý yêu cầu cung cấp để xác định xem yêu cầu trả tiền của quý vị có hội đủ điều kiện được chi trả hay không.

### PHẦN VI

#### CHO PHÉP SỬ DỤNG NGÂN QUỸ ĐÃ ĐƯỢC CHẤP THUẬN

Bộ Luật Nha Lộ Vận California Mục 12210 quy định rằng ngay sau khi CMVRC trả tiền cho quý vị, CMVRC có quyền thi hành tất cả các quyền hạn của quý vị và các biện pháp giải quyết chống lại Đại Lý Bán Xe (hoặc Bên Cho Vay-Bán Lẻ) để cố gắng truy thu số tiền còn nợ. Quý vị không được tìm cách truy thu số tiền mà quý vị đã nhận được từ CMVRC qua đại lý bán xe hoặc giao kèo của đại lý bán xe. Các quyền của quý vị sẽ không bị ảnh hưởng, và quý vị có thể theo đuổi các sự kiện khác, nếu có, ví dụ như cáo buộc có lý do về hành động gian lận đối với đại lý bán xe hoặc giao kèo của đại lý bán xe đó. Nếu CMVRC không trả tiền cho quý vị dựa trên yêu cầu trả tiền của quý vị, quý vị đồng ý hợp tác đầy đủ với CMVRC trong bất kỳ thủ tục hợp lý nào có thể được tiến hành để truy thu số tiền trả từ đại lý bán xe hoặc giao kèo của đại lý bán xe. Nếu quý vị có thêm thắc mắc về vấn đề này, xin đừng ngại liên lạc với CMVRC.

### PHẦN VII

Theo hình phạt về tội khai man theo đạo luật Tiểu Bang California, tôi xác nhận rằng các thông tin được cung cấp trong yêu cầu trả tiền này và các tài liệu kèm theo là đúng và chính xác.

NGÀY

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

M M D D Y Y Y Y

CHỮ KÝ \_\_\_\_\_

Gửi lại Mẫu Đơn Yêu Cầu Trả Tiền đã điền của quý vị tới:  
**CONSUMER MOTOR VEHICLE RECOVERY CORPORATION**  
**GILARDI & CO. LLC, CLAIMS ADMINISTRATOR**  
**P.O. BOX 8060**  
**SAN RAFAEL, CA 94912-8060**